

候選人平台的電子地址通知書
NOTIFICATION OF THE ELECTRONIC ADDRESS OF THE
CANDIDATE'S PLATFORM

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》(第541L章)第92條
Section 92 of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation (Cap. 541 L)

鄉郊代表選舉 (*原居民代表/居民代表/街坊代表)
Rural Representative Election
(*Indigenous Inhabitant Representative / Resident Representative/ Kaifong Representative)

鄉事委員會
Rural Committee _____ 村/墟鎮
Village/ Market Town

選舉日期 : 2023 年 1 月 _____ 日
Date of Election : _____ January 2023

[附註：在填寫此通知書前，請參閱《填寫候選人平台的電子地址通知書說明》(“說明”)。]
[Note: Please read the “Notes on completion of Notification of the Electronic Address of the Candidate’s Platform” (“Notes”) before completing this notification.]

致：民政事務總署署長
To : Director of Home Affairs

第一部分 候選人平台資料
PART I INFORMATION OF CANDIDATE'S PLATFORM

我是上述選舉的*候選人/候選人的選舉代理人，現*通知/代表本通知書第二部分所指明的候選人通知民政事務總署有關我的「候選人平台」的電子地址。

I, being the *candidate/election agent of the candidate in the above-mentioned election, hereby *notify the Home Affairs Department (“HAD”) notify the HAD on behalf of the candidate stated in PART II of this notification the electronic address of my “Candidate’s Platform”.

*候選人/選舉代理人中文姓名(正楷)：

Name in Chinese of *Candidate/Election Agent : _____
(姓 Surname) (名 Other name)

*候選人/選舉代理人英文姓名(正楷)：

Name in English of *Candidate/Election Agent : _____
(姓 Surname) (名 Other name)
(in BLOCK LETTERS)

香港身份證號碼：

Hong Kong Identity Card Number : _____

聯絡電話號碼：

Contact Phone Number : _____

候選人平台的電子地址：

Electronic Address of
the Candidate’s Platform : _____

簽署：

Signature: _____

日期：

Date : _____

第二部分 候選人同意書 (見說明第 2 項)

PART II CONSENT OF CANDIDATE (see Note 2)

[如第一部分由選舉代理人填寫，候選人請填寫此部分。]

[Candidate should complete this part if PART I is completed by election agent.]

我是上述選舉的候選人，現同意本通知書第一部分所指明的人士代表我通知民政事務總署有關我的「候選人平台」的電子地址。

I, being the candidate for the above election, hereby give consent to the person stated in PART I of this notification to notify the Home Affairs Department on behalf of me of the electronic address of my "Candidate's Platform".

候選人中文姓名（正楷）：

Name in Chinese of Candidate:

_____ (姓 Surname)

_____ (名 Other name)

候選人英文姓名（正楷）：

Name in English of Candidate:

_____ (姓 Surname)

_____ (名 Other name)

(in BLOCK LETTERS)

香港身份證號碼：

Hong Kong Identity Card Number :

簽署：

Signature :

日期：

Date :

* 請刪去不適用者。

Please delete whichever is inapplicable.

填寫候選人平台的電子地址通知書說明

Notes on Completion of Notification of the Electronic Address of the Candidate's Platform

1. 為符合《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》(第541L章)第92(2)條與選舉廣告有關的公眾查閱規定,“候選人平台”是指由候選人或獲其授權的人士所維持以供候選人在發布選舉廣告後的1個工作天(即公眾假期及星期六以外的任何一天)內上載選舉廣告詳情予公眾查閱的公開平台。

To comply with the public inspection requirement governing election advertisements under section 92(2) of Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation (Cap 541L), the “Candidate’s Platform” refers to an open platform maintained by the candidate/a person authorized by the candidate which allows the candidate to post election advertisement particulars, **within 1 working day (i.e. any day other than a general holiday and Saturday) after the publication of an election advertisement** for public inspection.

2. 候選人須於此通知書第一或第二部分以中文及英文提供他／她的姓名,以便在中央平台上顯示候選人的資料。如此通知書的第一部分的申請人為候選人的選舉代理人,候選人必須填寫及簽署此通知書的第二部分。如此通知書由候選人本人填寫,則不用填寫第二部分。

A candidate must provide his/her name in both Chinese and English in PART I or II of this notification so as to display the information of candidate at the Central Platform. If the applicant in PART I of this notification is the election agent of the candidate, the candidate has to complete PART II of this notification. If PART I of this notification is filled in by the candidate himself/herself, there would be no need to complete PART II.

3. 若候選人選擇自行維持一個平台以上載其選舉廣告詳情供公眾查閱,他／她必須在發布首個選舉廣告前的最少3個工作天內,向民政事務總署署長提供該平台的電子地址。在建立候選人平台時,候選人亦須確保該平台符合《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》(第541L章)第92條及《鄉郊代表選舉活動指引》第七章及附錄四的規定及要求。現夾附候選人平台建議版面設計(見附件),以供參閱。

If a candidate chooses to maintain a platform of his/her own for the posting of election advertisement particulars for public inspection, he/she must provide the electronic address of the platform to the Director of Home Affairs **at least 3 working days before** publication of the first election advertisement. In establishing a Candidate’s Platform, the candidate must ensure that the platform complies with the rules and requirements as set out in section 92 of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation (Cap. 541L), and Chapter 7 and Appendix 4 of the “Guidelines on Election-related Activities in respect of the Rural Representative Election”. A proposed layout design of Candidate’s Platform is attached for ease of reference (see Annex).

4. 候選人須確保他／她的候選人平台持續地運作,直至根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第41條所列明「選舉申報書」可供公眾查閱的期限完結為止,以方便公眾查閱有關選舉廣告。

A candidate must ensure his/her Candidate’s Platform continues to operate until the end of the period for which copies of election returns are available for public inspection pursuant to section 41 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) to facilitate public inspection of the election advertisements.

5. 候選人在候選人平台中載有已發布之選舉廣告所招致的所有選舉開支,須在「選舉開支及接受選舉捐贈之申請書及聲明書」內申報。

All election expenses incurred for the published election advertisements contained in the

Candidate's Platform must be declared in the "Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations".

6. 填妥的通知書，可藉以下方式送交民政事務總署署長－
專人送遞或郵遞(地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓);
電子郵件(電郵地址：rre@had.gov.hk);或
圖文傳真(傳真號碼：2591 6392)。

The duly completed notification may be delivered to the Director of Home Affairs by the following methods –

By hand or by post (Address: 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong);

by electronic mail (E-mail address: rre@had.gov.hk); or

by facsimile transmission (Fax no.: 2591 6392).

7. 候選人在填寫此通知書時如有任何問題，請在辦公時間內致電鄉郊代表選舉熱線 2152 1521。

If the candidate has any questions in completing this notification, please call the Rural Representative Election Hotline at 2152 1521 during office hours.

8. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明－

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notification-

(a) **資料用途**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、民政事務總署、有關鄉郊地區的選舉主任及有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this notification will be used by the Electoral Affairs Commission, the Home Affairs Department, the Returning Officer for the relevant rural area and government departments concerned for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The personal data and other related information supplied in connection with this notification may be provided to other authorised departments or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）的條文要求索閱及改正他／她在此通知書所提供的個人資料。

Access to Personal Data

Any person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in the notification in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向民政事務總署署長提出（地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心30樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notification (including request for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Director of Home Affairs at 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

民政事務總署
2022年7月
Home Affairs Department
July 2022

候選人平台建議版面設計 Proposed Layout Design of Candidate's Platform

選舉 Election: 20XX年鄉郊一般選舉／鄉郊補選(20XX年XX月) 20XX Rural Ordinary Election / Rural By-election ([Month] 20XX)
鄉村／墟鎮 Village/ Market Town: 屋頭 Uk Tau
鄉事委員會 Rural Committee: 上水區 Sheung Shui District
候選人編號 Candidate No.: 1
候選人姓名 Name of Candidate : 陳大文 Chan Tai Man

選舉廣告詳情(依發布日期降序排列) Election Advertisement Particulars (in descending order according to 'Date of Publication')

項目 Item	修正日期 Date of Correction (dd-mm- yyyy)	選舉廣告類別 Election Advertisement Type	製作/ 印刷日期 Date of Production/ Printing (dd-mm-yyyy)	尺寸/ 面積 Size/ Dimension	製作數量/ 印刷的文本數目 Quantity Produced/ Number of Copies Printed	發布數量/發布 的文本數目 Quantity Published/ Number of Copies Published	發布日期 Date of Publication (dd-mm-yyyy)	發布的方式 Manner of Publication	製作人/印刷人的 姓名或名稱 Name of Producer/ Printer	製作人/ 印刷人的地址 Address of Producer/ Printer	選舉廣告 檔案/連結 Election Advertisement File/Link	准許/授權文件 Permission/ Authorisation Document	選舉廣告 檔案/連結 Date of Removal of Election Advertisemen t File/Link (dd-mm-yyyy) [Reason 原因]
1	-	小冊子 Pamphlets	12-04-20XX	A4	100	100	14-04- 20XX	街頭派發 Distributed on street	AA 印刷 公司 AA Printing Company	地址 Address	File1.jpg	-	-
2	-	橫額 Banners	11-04-20XX	1米 x 2.5米 1m x 2.5m	20	20	13-04- 20XX	懸掛於 路邊鐵欄 Hung on roadside railing	BB 製作公司 BB Producer	地址 Address	File2.jpg	Authorisation. jpg	-
註 Note	14-04- 20XX	-	-	-	-	-	-	-	-	-	File2 (Revised).jpg	-	-
3	-	海報 Posters	10-04-20XX	10Mb	150	150	12-04- 20XX	Facebook, Twitter, Instagram	CC 印刷公司 CC Printing Company	地址 Address	http://www. XXX.com.hk/ poster.jpg	Permission. jpg	-

註：只顯示曾被修正的資料。 Note: Only corrected particular(s) will be shown.

同意書 Consent

項目 Item	檔案 File	備註 Remark
1	Consent1.jpg	
2	Consent2.jpg	同意書已於 X-X-2022 撤銷 Consent revoked on X-X-2022